



Schwamborn

perfect in floors



Demo Guide

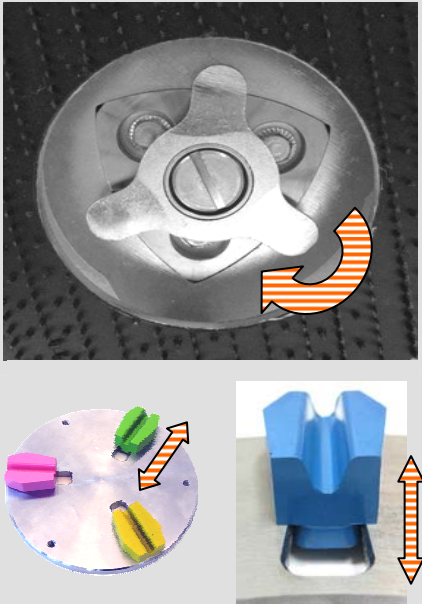
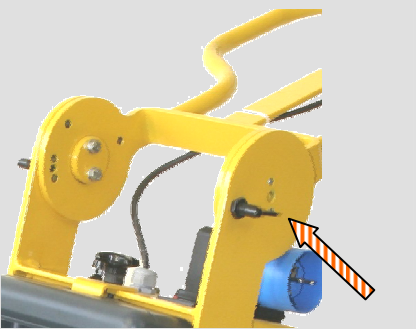
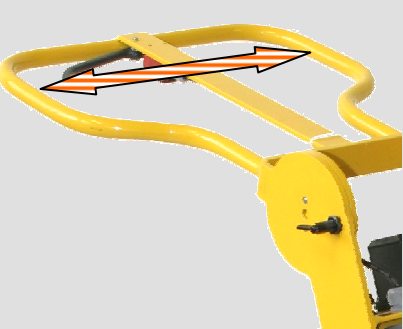

DSM 430SL

DSM 530SL

Der Demo Guide informiert Sie über die wichtigsten technischen Merkmale und Nutzen beim Einsatz von Schwamborn-Diamantschleifmaschinen.



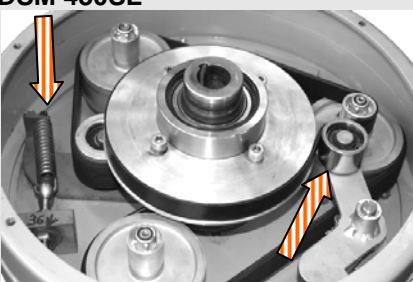
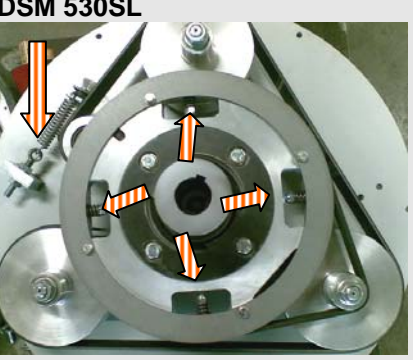

The Demo Guide helps to learn and understand more about the technical features and benefits of using Schwamborn diamond grinding machines.



| Merkmal <i>Feature</i> | Vorteil <i>Advantage</i> | Nutzen <i>Benefit</i> |
|--|--|---|
|  <p>The image shows a top-down view of a circular metal tool holder with a central three-lobed tool. A curved arrow indicates rotation. Below are two smaller images: one showing a tool being inserted into a hole with a double-headed arrow, and another showing a blue component being inserted into a slot with a double-headed arrow.</p> | <p>Einfacher und schneller ETX-Werkzeugwechsel ohne Spezialwerkzeuge spart Arbeitszeit.</p> <p><i>ETX-Easy Tool Exchange without special tools to reduce setup time.</i></p> | <p>Ergonomisch</p> <p><i>Ergonomical</i></p> |
|  <p>The image shows a yellow handle assembly with a blue adjustment knob. A double-headed arrow indicates the range of motion for the adjustment.</p> | <p>Führungsbügel höhenverstellbar, besseres Anpassen an den Bediener</p> <p><i>Handle adjustable for better operator comfort.</i></p> | <p>Ergonomisch</p> <p><i>Ergonomical</i></p> |
|  <p>The image shows a yellow handle with a wide, ergonomic grip. A double-headed arrow indicates the width of the grip.</p> | <p>Führungsbügel mit breiter und sicherer Griffposition für leichteres Arbeiten unter schwierigen Arbeitsbedingungen.</p> <p><i>Wide and comfortable handle design for easy handling under heavy working conditions.</i></p> | <p>Ergonomisch</p> <p><i>Ergonomical</i></p> |
|  <p>The image shows a red base with a black deadman switch. A double-headed arrow indicates the switch's position.</p> | <p>Einfach und sicher in der Bedienung durch eine zusätzliche Totmannschaltung.</p> <p><i>Deadman switch for improved operator safety.</i></p> | <p>Sicherheit</p> <p><i>Safety</i></p> |

| | | |
|--|---|---|
| <p>DSM 430SL</p>  | <p><u>Bedienfeld (DSM 430SL):</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Stundenzähler • Werkzeugdrehzahl (<u>SPEED</u>) <p><u>Display (DSM 430SL):</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • hour meter • Tool speed control | <p>Einfach</p> <p><i>Easy to use</i></p> |
| <p>DSM 530SL</p>  | <p><u>Bedienfeld (DSM 530SL):</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Stundenzähler • Notaus • Stromanzeige (<u>DUTY</u>) • Überlastschalter (<u>RESET</u>) • Werkzeugdrehrichtung Rechtslauf (<u>FWD</u>) / Linkslauf (<u>REV</u>) • Werkzeugdrehzahl (<u>SPEED</u>) <p><u>Display (DSM 530SL):</u></p> <ul style="list-style-type: none"> • Hour meter • Emergency stop • Power on indication • Reset button • Forward/Reverse tool turning direction • Tool speed control | <p>Einfach & Ergonomisch</p> <p><i>Easy to use & Ergonomical</i></p> |
|  | <p>Integrierte Staubabsaugung zur verbesserten Schlauchführung beim Schleifen.</p> <p><i>Integrated suction hoses improves hose guiding when grinding</i></p> | <p>Wirtschaftlich</p> <p><i>Economical</i></p> |
|  | <p>Individuell höhenverstellbarer Saugring und das Absaugen des Schleifstaubes über zwei Schlauchstutzen verbessern das Absaugergebnis.</p> <p><i>The individual height adjustable suctionring and the dustcontrol with two suction outlets improves the dust control during grinding.</i></p> | <p>Wirtschaftlich</p> <p><i>Economical</i></p> |

| | | |
|---|--|---|
|  | <p>Ein Zusatzgewicht (Option) erhöht den Schleifdruck und somit die Schleifeistung.</p> <p><i>An optional available saddle weight increases the grinding pressure and machine performance.</i></p> | <p>Wirtschaftlich</p> <p><i>Economical</i></p> |
|  | <p>Tank mit Wasserregulierventil und zentraler Wasserzulauf für eine optimale Kühlung der Schleifwerkzeuge.</p> <p><i>Water tank with central water dosing to ensure a constant diamond cooling.</i></p> | <p>Wirtschaftlich</p> <p><i>Economical</i></p> |
|  | <p>Maschine zerlegbar in zwei Teile für den leichteren Transport.</p> <p><i>Disconnecting the drive unit from chassis simplifies transportation.</i></p> | <p>Einfach & Ergonomisch</p> <p><i>Ergonomical</i></p> |
|  | <p>Frequenzumrichter mit zusätzlichem Vorfilter gegen Schleifstaub.</p> <p><i>Inverter with pre-filter for extra dust protection.</i></p> | <p>Zuverlässig</p> <p><i>Reliable</i></p> |

| | | |
|---|--|--|
|  | <p>Ein robust gebautes Stahlgehäuse sorgt für eine lange Lebensdauer.</p> <p><i>A robust and solid built steel chassis ensures a long service life.</i></p> | <p>Zuverlässig</p> <p><i>Reliable</i></p> |
|  | <p>Antrieb und Motor zusätzlich geschützt gegen Staub und eindringendes Wasser.</p> <p><i>Dust and water sealed drive and motor unit for extended service life.</i></p> | <p>Zuverlässig</p> <p><i>Reliable</i></p> |
| <p>DSM 430SL</p>  | <p>Der Antrieb über einen Poly-V-Riemen mit automatischer Riemenspannung (2-fach) gewährt optimale Betriebssicherheit und Kraftübertragung auf die Schleifwerkzeuge.</p> | <p>Zuverlässig Ergonomisch Sicher</p> |
| <p>DSM 530SL</p>  | <p><i>The Poly-Vee belt drive with a (2-fold) automatic belt tension provides optimum operation reliability and power transmission on the grinding tools and a uniform finish.</i></p> | <p><i>Reliable Ergonomical Safe</i></p> |
|  | | |

| Wichtig | Important |
|---|--|
| <p>Der wirtschaftliche Einsatz von 3-Scheibenmaschinen wird durch folgende Faktoren bestimmt:</p> | <p>The performance on 3-head grinders depends on following parameters:</p> |
| <p>1. Schleifdruck in kg/cm²: Je höher das Gewicht auf den Diamantwerkzeugen umso höher ist die Schleifleistung in m²/Stunde.</p> <p>Merke: Hoher Schleifdruck</p> <p>= hohe Schleifleistung</p> | <p>1. Grinding pressure kg/cm² The higher the weight on the diamond tools, the higher the grinding performance in sqm/hrs.</p> <p>Note: <i>High grinding pressure</i></p> <p>= <i>High grinding performance</i></p> |
| <p>2. Anzahl der Diamantsegmente: Die Anzahl der Diamantsegmente pro Diamantteller beeinflusst das Schleifergebnis.</p> <p>Merke: Aufnahmeteller ausgerüstet mit <u>wenig</u> Diamantsegmenten</p> <p>höherer Schleifdruck, kürzere Standzeit der Diamantwerkzeuge möglich</p> <p>Aufnahmeteller ausgerüstet mit <u>mehr</u> Diamantsegmente</p> <p>geringerer Schleifdruck, längere Standzeit der Diamantwerkzeuge möglich</p> | <p>2. No. of diamond segments The number of diamond segments per tool carrier affects the grinding result.</p> <p>Note: <i>Tool carrier equipped with <u>few</u> diamond segments</i></p> <p>= <i>higher grinding pressure, but may result in a reduced diamond life time</i></p> <p><i>Tool carrier equipped with <u>more</u> diamond segments</i></p> <p>= <i>lower grinding pressure, but may result in an extended diamond life time</i></p> |
| <p>3. Drehmoment in Nm Das Drehmoment der Werkzeuge wird beeinflusst von der Motorleistung und Werkzeugdrehzahl.</p> <p>Merke: Niedere Werkzeugdrehzahl:</p> <p>= hohes Drehmoment (Nm), geeignet bei schweren Arbeiten</p> <p>Hohe Werkzeugdrehzahl:</p> <p>= niederes Drehmoment, geeignet bei leichten Arbeiten wie Polieren</p> | <p>3. Motor-Torque in Nm The torque on the tools depends on the choosen speed and motor power.</p> <p>Note: <i>low tool speed:</i></p> <p>= <i>higher torque (Nm) on the tools, suited when working under heavy conditions</i></p> <p><i>high tool speed:</i></p> <p>= <i>a lower torque on tools, suited when working under normal/light conditions like polishing.</i></p> |

| | |
|---|---|
| <p>4. <u>Diamantbindung</u> Die Bodenart und Zusammensetzung des Untergrundes beeinflussen die Auswahl und Lebensdauer der Diamantenwerkzeuge.</p> <p><u>Merke:</u></p> <p>Harter Boden = weiche Diamantbindung</p> <p>Weicher Boden = harte Diamantbindung</p> <p>Untergrund weich, porös, offenporig, frischer Beton = Wähle eine härtere Diamantbindung</p> <p>Untergrund mittelhart, Beton, Marmor, Terrazzo etc... = mittlere Diamantbindung</p> <p>Untergrund sehr hart wie Granit, Microterrazzo, Stahlbeton etc.. = weichere Diamantbindung</p> | <p>4. <u>Diamond bond</u> The floor and the subfloor conditions have an influence on the diamond life time and diamond selection.</p> <p><u>Note:</u></p> <p><i>Hard floor = soft diamond bond</i></p> <p><i>Soft floor = hard diamond bond</i></p> <p><i>Subfloor, soft, with open pores, fresh concrete</i> = <i>choose a harder diamond bond</i></p> <p><i>Subfloor, medium hard like normal concrete, marble, terrazzo etc...</i> = <i>choose a medium diamond bond</i></p> <p><i>Subfloor, very hard like granite, micro terrazzo with resin components etc...</i> = <i>choose a soft diamond bond</i></p> |
|---|---|

| Boden | Härtegrad | Diamantbindung | Floor | Hardness | Diamond bond |
|-----------------------|------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------|---------------------|
| Asphalt | weich | hart | <i>Asphalt</i> | <i>soft</i> | <i>hard</i> |
| Estriche | mittel | | <i>Screed</i> | <i>Medium</i> | |
| Marmor | mittelhart | mittelhart | <i>Marble</i> | <i>medium hard</i> | <i>medium hard</i> |
| Terrazzo | | | <i>Terrazzo</i> | | |
| Beton | hart | | <i>Concrete</i> | <i>hard</i> | |
| Beton mit Einstreuung | sehr hart | weich | <i>Micro terrazzo</i> | <i>very hard</i> | <i>soft</i> |
| Granit | | | <i>Granite</i> | | |

| <u>SB-TIPP:</u> | <u>SB-TIPP:</u> |
|---|---|
| 1. Bei unklarer Bodenbeschaffenheit, beginne mit der Diamanten-Bindung mittelhart (HC) oder weich (VSF). | 1. In case of unknown floor conditions start with a medium hard (HC) or soft (VSF) diamond bond. |
| 2. Weiche und offenporige Böden mit harter Diamantbindung schleifen (SC oder GC). | 2. Grind soft and open porous floors with a hard diamond bond (SC or GC). |
| 3. Harte und dichte Böden mit weicher Diamantbindung schleifen (HC oder VSF). | 3. Grind hard and trowelled floors with a medium hard or soft diamond bond (HC or VSF). |
| 4. Bei zu geringer Schleifleistung, eine weichere Diamantbindung wählen. | 4. Change to a softer diamond bond if you have a low grinding performance. |
| 5. Durch Schleifen werden gleichmäßigere Oberflächen erzielt im Vergleich zum Kugelstrahlen oder Fräsen. | 5. Floor grinding achieves a more uniform surface compared to shootblasting or scarifying. |
| <p>Schwamborn – Schleiftechnik, mit 45 Jahren Erfahrung, überzeugt auch unter schwierigen Bedingungen durch die Verwendung leistungsstarker Motoren und Antriebe, einen 24 Stunden Service und fachkundige Beratung beim Kunden.</p> | <p>Schwamborn – Grinding Technics with 45 years of experience, convinces also under heavy grinding conditions due to the use of high class motors and drive components, a 24 hour service supply and professional support on the job side.</p> |
| <p>Schwamborn Baumaschinen GmbH Robert Bosch Strasse 8 D-73117 Wangen bei Göppingen (GERMANY) Tel.: + 49 (0) 7161 2005 0 Fax.: + 49 (0) 7161 2005 15 info@schwamborn.com www.schwamborn.com</p> | |